

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)

Band: 68 (1983)

Heft: 21

Artikel: Poesias

Autor: Simeon, Pieder

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881705>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Poesias

Reunigas ledeschunisa

da Pieder Simeon

Quellas poesias ha Pieder Simeon scret la stad 1982 per incarica dil Chor romontsch dalla Scola cantunala Cuera. Il cumponist Gion Antoni Derungs ha dau melodia a quellas poesias. La premaudiziun ha giu liug a caschun dil concert annual dil Chor romontsch dils 28 da matg 1983 a Lumbrein.

I. Nies futur

Zenns che tuccan, fiugs che ardan,
Umens tschontschan e ballontschan.

Biars che teidlan e smarveglian
Tgei ch'ils magistrats paleisan.

Nos babuns han giu curascha,
Tuts d'in meini sc'ina rascha,

Resda cheu in cusseglier
Sco sch'ei mass per batter fier.

Sil «Crest la Fuortga» nus cantein da dis vargai, stuli.
Dallas victorias regurdein sco sch'ei fuss stau tschei di.

Sil «Crest la Fuortga» emblidein tuts quels ch'ein gni pendi.
Mo gronds herox nus decantein, da quels ch'ein dat buc pli.

Sche il mund buc seconverti,
Cun nus auters mal ei stetti.

Giuvens, giuvnas ord cadeina
Dettien a nies stadi peina.

Gl'oratur malign manegia,
Cun cussegls, rampins haregia

Che sulet noss'obedientscha
Stoppi esser la cardientscha.

Sil «Crest la Fuortga» nus cantein da dis vargai, stuli.
Dallas victorias regurdein sco sch'ei fuss stau tschei di.
Sil «Crest la Fuortga» emblidein tuts quels ch'ein gni pendi.
Mo gronds herox nus decantein, da quels ch'ein dat buc pli.

Tgl che quella gilach engaria,

Zenns che queschan, fiugs sestezzan,
Magistrats ils plaids fineschan.
Ils lampiuns e las petardas
Schain per tiara mo sco miardas.

Sa sch'ils plaids dil «Crest la Fuortga»
Ein nuot pli che tschendra fuostga?
Sa sche bastan plaids senz'ovras
Che quintassen sco cumprovas?

Sil «Crest la Fuortga» vein cantau da dis vargai, stuli.
Dallas victorias regurdau sco sch'ei fuss stau tschei di.
Sil «Crest la Fuortga» vein tedlau parolas da vali.
Mo gronds herox vein decantau, da quels ch'ein ha mai dau.

(zercladur 1982)

// progress

«La tiar'il mund fagei subdits», ei stau in condament.
La tiar'il mund ein oz subdits ch'ei fa mo pli sterment.
La mar, la blaua ei buc pli, l'ei grischa sco il mund.
E bia che fuv'antruras bi, nus po legrar nuotzun.

E tonaton nus lein cantar dil mund e siu progress.
Pertgei da nus ins va spitgar in detg mantun success.

Er l'aria fina da tschels onns ei ussa buca pli.
Mo raub'e raps per tons e tons ei'l paun da mintga di.
Ed il terratsch ch'el ha vendiu, il Svizzer patriot,
Agl jester sco in fegl perdiu, sc'in pauper galiot!

E tonaton nus lein cantar dil mund e siu progress.
Pertgei da nus ins va spitgar in detg mantun success.

Ils onns da crisa dil vargau, els tuornan forsa mai.
Mo quei che nus vein tartignau, ualvess pinar selai.
Sch'ei va aschia vinavon cun nies success, progress,
Lu vein nus alla fin aunc ton, ch'ei tonscha pigl excess.

E tonaton nus lein cantar dil mund e siu progress.
Mo tgei savein nus bein aunc far per evitar gl'excess?

*Quellas poesias bis Pierer Simeon soner la resituteq
Chor romontsch dall' Scuola cantunala Cestas un quatuor
Derungs ha due melodia a quella poesia. La premiudizium ha giu liug
a caschun dil con Tgi sa predir? Che sonor l'altre? Cestas illi obisole giu liug
Lumbrein.*

Tgi sa predir gia ordavon
la sort da siu affon?

Mier'el in di sin camp d'uiara

Ni vegn el rehs gia cheu sin tiara?

Zenns che tuocan Tgi sa predir gia ordavon?

Umans tschontschas e ballez obisole valbet a leys

Biors che teidie Tgi sa predir gia ordavon
la sort da siu affon?

Fiesta naziunale Fa el, sco quei ch'ins di, carriera

Nos hanum han g E per il mund mo viva, miera?

Tuts d'in mainz sco Tgi sa predir gia ordavon?

Resda cheu le cui a quei Tgi sa predir gia ordavon
Sco sco er masso d la sort da siu affon?

Sil «Crest la Fuoco Sto el restar mo ell'umbriva

Dafins victorios D'in mund che onz a mesas viva?

Sil «Crest la Fuoco Tgi sa predir gia ordavon?

Mo gronda l'acqua de quei uer da buo pi,

Tgi sa predir gia ordavon

la sort da siu affon?

Sche il muor buoc Ha el la pasch, giusti'en mira

Giuvens, giuvras Che fa la sort dil mund meins dira?

Detien a mes stac Tgi sa predir gia ordavon?

GI'oratur malign manegia

Cun cussegis, rampins haregia

Che sulet noss'obedientis

Stoppi esser ta cardia

(zercladur 1982)

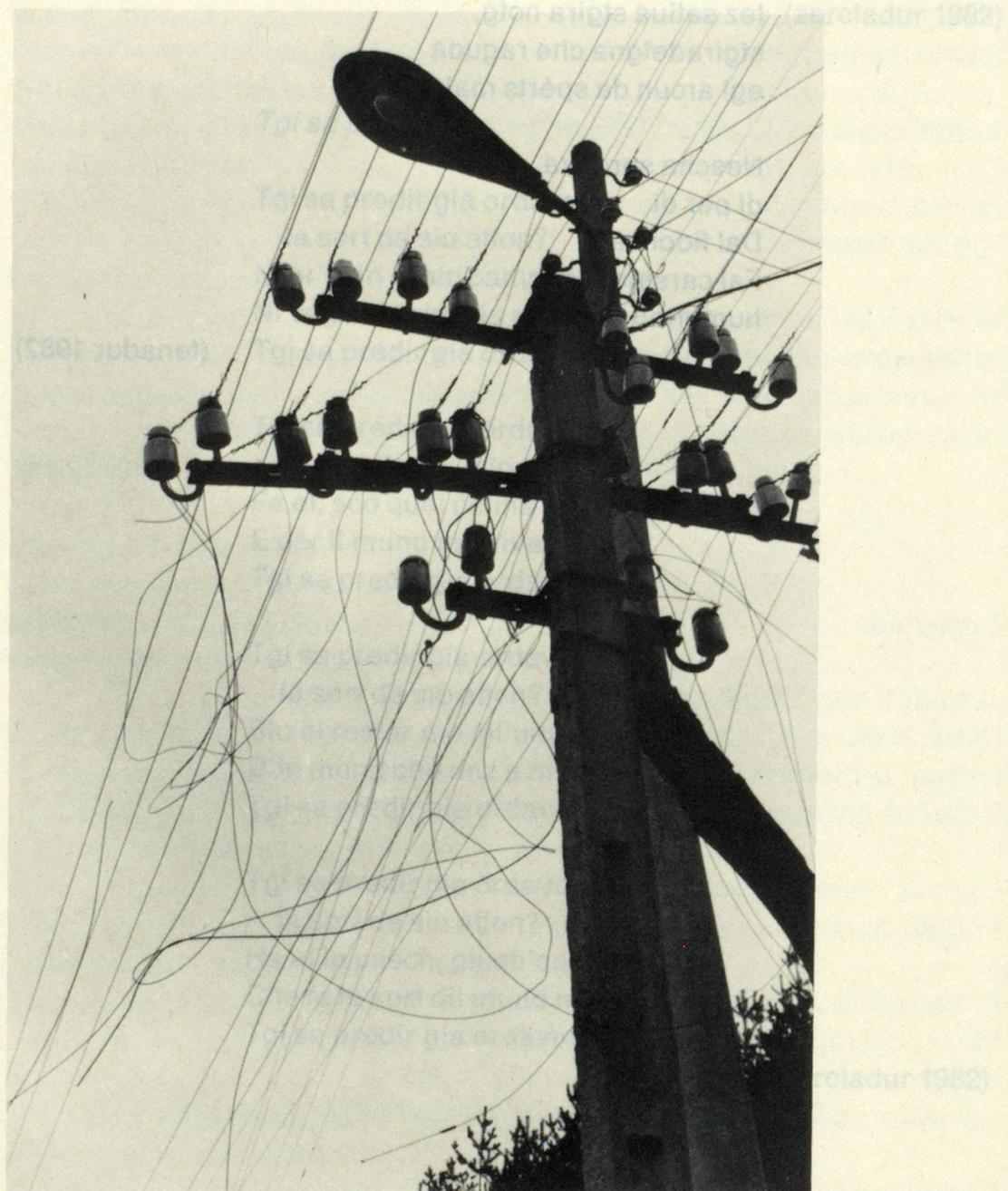
El profund schai quella glisch
che sclarescha, glischa.
Tgi che quella glisch engarta,
la speronza ha anflau.
Tgi che quella glisch refusa,
lez satiua stgira notg,
stgiradetgna che raguda
egl arcun da spérts malmunds.

Nescha spronza
di per di
Dai fidonza
Fai carstgauns
humans

(fenadur 1982)

II. Dil vargau

ise dit vargau, ale tuornan forse izano?
Mo quei ore nus ven tartignau, uairess pinar sei,
Sob' ei va eschia vineven edualig alleupistior bgolesq; I
Lu ven nus atta fin auno ton, ob artoell beret e milozerio
shegne dozilg alleup erd iqT
Etonato nus lein cantar dil munduello gant xeneqe si
Mo tgei savein nus hein auruelu l'ordalig stôsporela iqT



Fils ruts ed empunadiras

Sinzur

melupar

Ord distanza jeu sentevel

Tias levzas

Tgei ardur

Ord distanza jeu bramavel

E semiavel dil futur

Ord distanza jeu scrivevel

E spitgavel il sinzur

Distanza lai crer

Distanza fa crer

Distanza empermetta

Distanza er cugliuna

Sc'ina praula macabra d'in schliet Sontgaclau

Il cumiss dalla mort, siu fumegl successur

Dus umens galants dalla notg

Han dau d'entellir

A ti ed a mi

Che la notg

Seigi cheu

per

NUS DUS

(15-6-83)

Tut quei ch'jeu vai buc detg
 Tut quei ch'jeu vai buc fatg
 Fa mal il cor
 Strapazza l'olma
 Che cloma
 Che plonscha
 Per pasch e ruaus
 D'in temps ch'ei satraus

Tut quei ch'jeu vail detg
 Tut quei ch'jeu vail fatg
 Vail detg e fatg
 El num d'in'olma
 Ch'il tgierp engona
 Per triumfar!

Lavur cumina vein nus fatg
 El num dad ideals
 Lavur cumina
 Per spazzar
 Per mazzar
 Il gnierz dil pli vivent

El num dil Tutpussent!

(15-6-83)

Flomma morta

Flomma ch'eis s'envidada per mei
Ina gada, duas gadas

Cun sestizzar per tiu agen lamegl
Mo Dieus sa contas gadas

Larmas schetgas mo pos schigientar
Ti paupra flomma stezza

Ti has tetg li cumiss

Glisch morta
che has

ni blengqus ali haT

entschatta ignus ali seit

siheas ni oelge ahsad deM

einheas a FIN ab eslteng astle

In di mediocher

dentalevigeov ouf elerignuA

cu nus tei vahom aledonus

Has afniu les quitaesleng

e staes bongaus esse nuo

estorloq nuo

El resta mo pli la memoriol

La memoria dilababansio

ch'asdringdat sibonimotne

cun ver minnegidoe gnuse li

sttenidoberbeverghafli la lgstaenol

taedilizengiequaqsej bnuu uJ

lur dis

tur notga

(15-6-83)

(88-1-1)

(17-7-83)

Mumma

Fòrum amòrba

Mei has ti parturiu
mumma

Fa mai il cor
Igmei has ti buc tezzau
mumma

Ch'nauscha
mei has ti bandunau
mumma

per maina pli turnar

Tut quei credut ch'nauscha
Tier ils aunghels seigies ida
tier ils aunghels transcendentis
Mei has ti schau a mesa via
ellas greflas da buns cartents

(88-8-87)

Aunghels buc veseivels
aunghels morts
greflas
cun alas
cun gloriolas
foran
e
dolan
entochen che las larmas
il saung schigentan
forsa agl ur d'ina nauscha chinetta
Lu sund jeu puspei en tiu best
mumma

(15-6-83)

(7-7-83)

Bab

**Cur ch'jeu sun naschius
eis ti morts**

**Morts per mei
per entscheiver
a viver
per tei**

**Ti has fatg il cumiss
el mund dil hanletg**

**Dil clar dalla notg
has vuliu profitar
cun caussas stgiras dil di**

**In di mediocher
denter stgir e clar
cu nus tei vein clamau
Has ofniau tes quitaus
e staus sbrigaus**

Ei resta mo pli la memoria

**La memoria dils babs
ch'ils feglis han ghesliau
cun ver speculau
che las feglas dils babs
mantegnien ad els
lur dis**

**e
lur notgs**

(7-7-83)